

SVECIA	Autopile SAP	
SAP-A/B		



SVECIA		MADE IN SWEDEN
SIEBDRUCK MASCHINEN AB		STOCKHOLM · SWEDEN
Manufact. year Baujahr	1984	
Type	SAP A/B	
Serial No. Serien Nr.	08-?	
Wiring diag. Stromlaufpl.	8E-?	

ENGLISH:

When ordering please mention machine type, machine size, serial number and manufacturing year together with the spare part number.

Example:

Type	Size	Serial No	Manufacturing Year	Spare parts No. (Machine Code-Page No. – Detail No.)
SAP-B	1000x1150	B 8-999	1984	09-13-05

DEUTSCH:

Bei einer Bestellung geben Sie bitte immer Maschinentyp, Maschinengröße, Seriennr. und Baujahr an.

Beispiel:

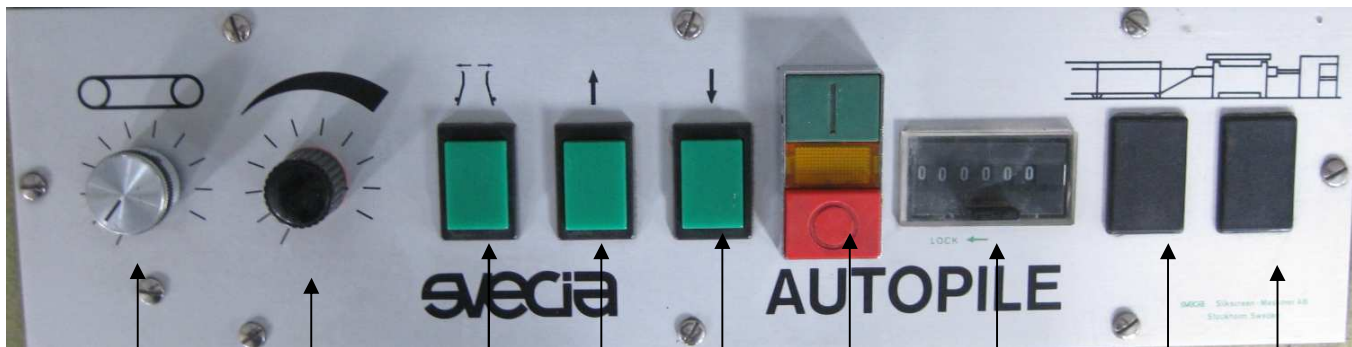
Typ	Größe	Seriennr.	Baujahr	Ersatzteilnr. (Maschinencode-Seitennr.–Teilnr.)
SAP-B	1000x1150	B 8-999	1984	09-13-05

Beuerlein

SVECIA Siebdruckmaschinen-Service

Tel.: 0049 9383 9020360
Fax.: 0049 9383 202217

E-Mail: info@svecia.de
Homepage: www.svecia.de



1. Poti

2. Poti

3. Schalter

4. Schalter

5. Schalter

6. Haupt-
schalter

6. Zähler

7. Schalter

8. Schalter

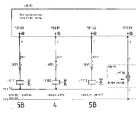
SAP-10-1	Poti	poti
SAP-10-2	Poti	poti
SAP-10-3	Schalter	switch
SAP-10-4	Schalter	switch
SAP-10-5	Schalter	switch
SAP-10-6	Hauptschalter	main switch
SAP-10-7	Zähler	counter
SAP-10-8	Schalter	switch

SVECIA	Machine unit description	Page
SAP-A/B	Table of contents/Inhaltsverzeichnis	SAP-10

Panel	SAP-10
Beuerlein Svecia spare parts	SAP-01 – SAP-03
Conveyor system	11
Turbin assembly	13
Side joggers	14
Sheet stop	15
Hoist and frame	16
Mirror	17

Beuerlein
svecia.de

	Machine unit desription	Page
SAP-A/B	Beuerlein Svecia spare parts	SAP-01

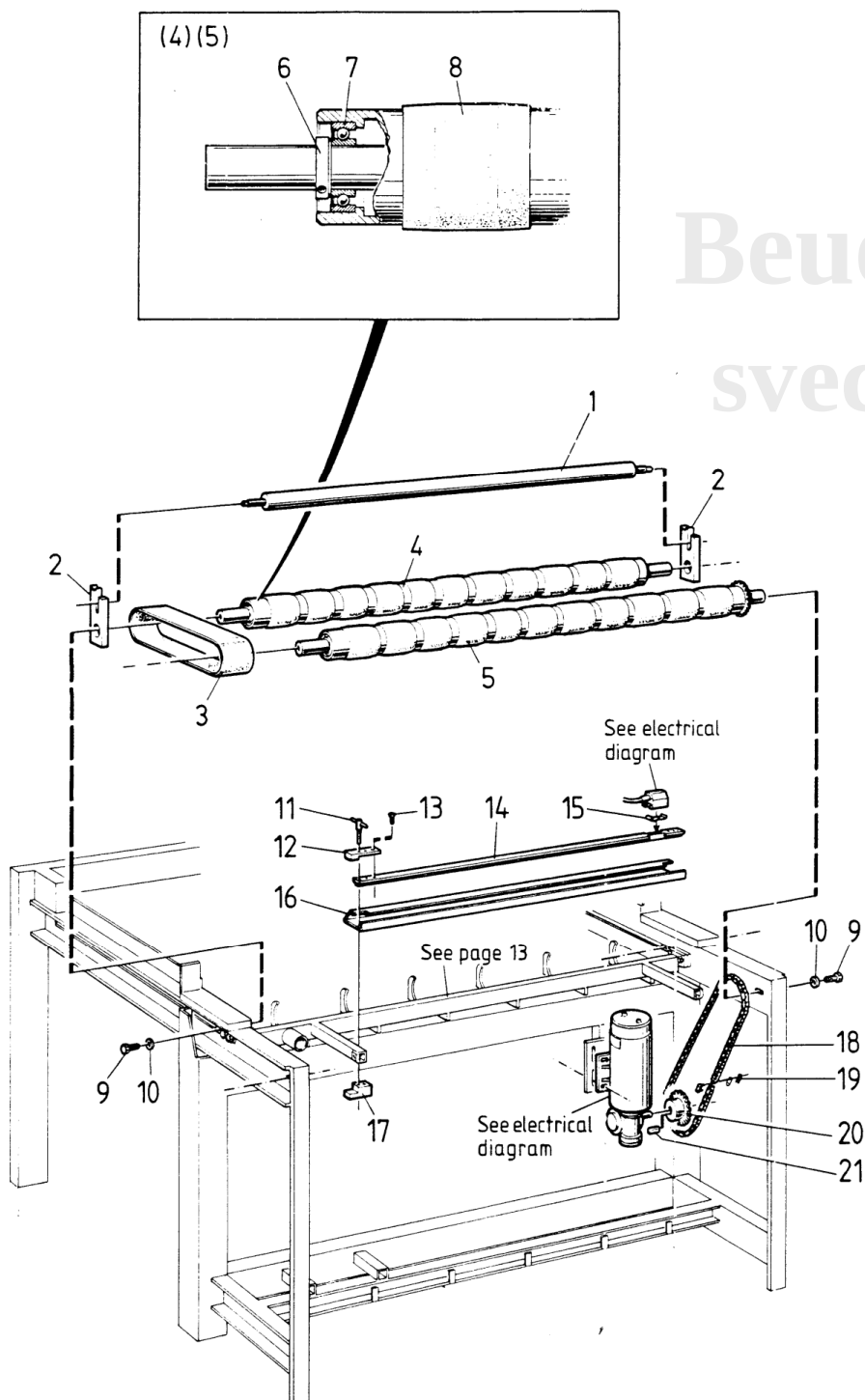
100 Elektrodiagram/ wiring diagram 	101 Zeitrelay/ time relay 	102 Schütz/ protect. 	103 Motorschutz 0-10 Amp./ motor protect. 0-10 amp 
104 Relay 230VAC/24VDC 	112 Frequenzumrichter/ frequency inverter 	116 CPU Ein-/Ausgänge cpu in-/output 	117 CPU 
125 Trafo 230/24V 	126 Trafo 400/230 AC 		
128 Verstärker SO 31/ amplifier SO 31 	129 Fotozelle SO 20/ photo cell SO 20 	130 Rakelmotorkohle/ carbon brush 	133 SAP Absenkschalter\ Klappe auf / switch \ open flap 
141 Fotozelle SO 31/ photo cell SO 31 	145 TRB 05 Bandsteuerung/ TRB 05 band contrl. 	148 Steuerung GME 1806-A/ controller GME 1806-A 	150 Bandsteuerung 1809 AT/ belt controller 1809 AT 

	Machine unit description	Page
SAP-A/B	Beuerlein Svecia spare parts	SAP-02

204 Telem.schalter/ telem. switch 	208 Hauptschalter/ main switch 	212 Notstopp/ emergency stop 	
216 Bandpoti/ belt poti 	217 Doppelschlagpoti/ poti 	218 Poti Drehknopf/ poti switch 	
221 SAP Klappenmagnet/ magnet 	222 SAP Kontaktblech/ plate 		
232 Zähler 230 V AC\24 V DC/ counter 230V AC\24V DC 	234 SAP Schalter/ switch 		
300 Blasluftturbine/ air turbine 	305 Band-Antriebsmotor/ belt drive motor 	318 Winkel Getriebe/ angular gear 	

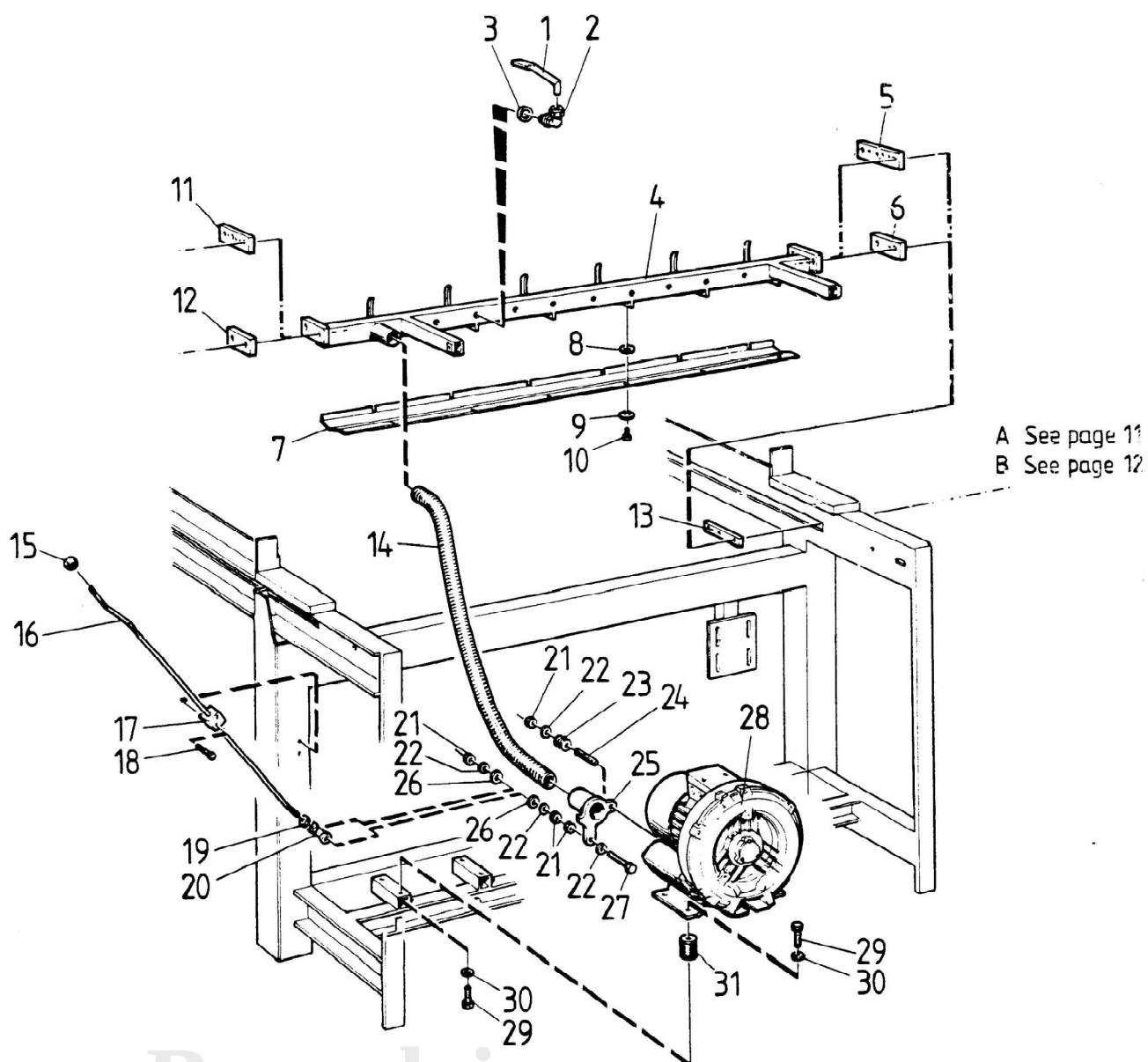
SVECIA	Machine unit description	Page
SAP-A/B	Beuerlein Svecia spare parts	SAP-03

529 Blasluft/ air tube 	543 SAP Ketten / chains 		
608 Hammerschlaglack / hammer finish paint 	609 Original Farbe rot\grün\blau\gelb/ paint red\green\blue\yel. 		
632 SAP Blasrohr / blast pipe 	633 SAP Kontaktführung / guide 	634 SAP Klappenblech / plate 	635 SAP Klappenhebel / lever 
636 SAP Gummirolle rubber wheel 	637 SAP Band (ohne Rollen) / belt (without wheels) 	638 Abstapler Auf-\Abschätler/ Up-\Down-Switch 	



SVECIA	Machine unit description	Page
SAP-A/B	Conveyor system	11

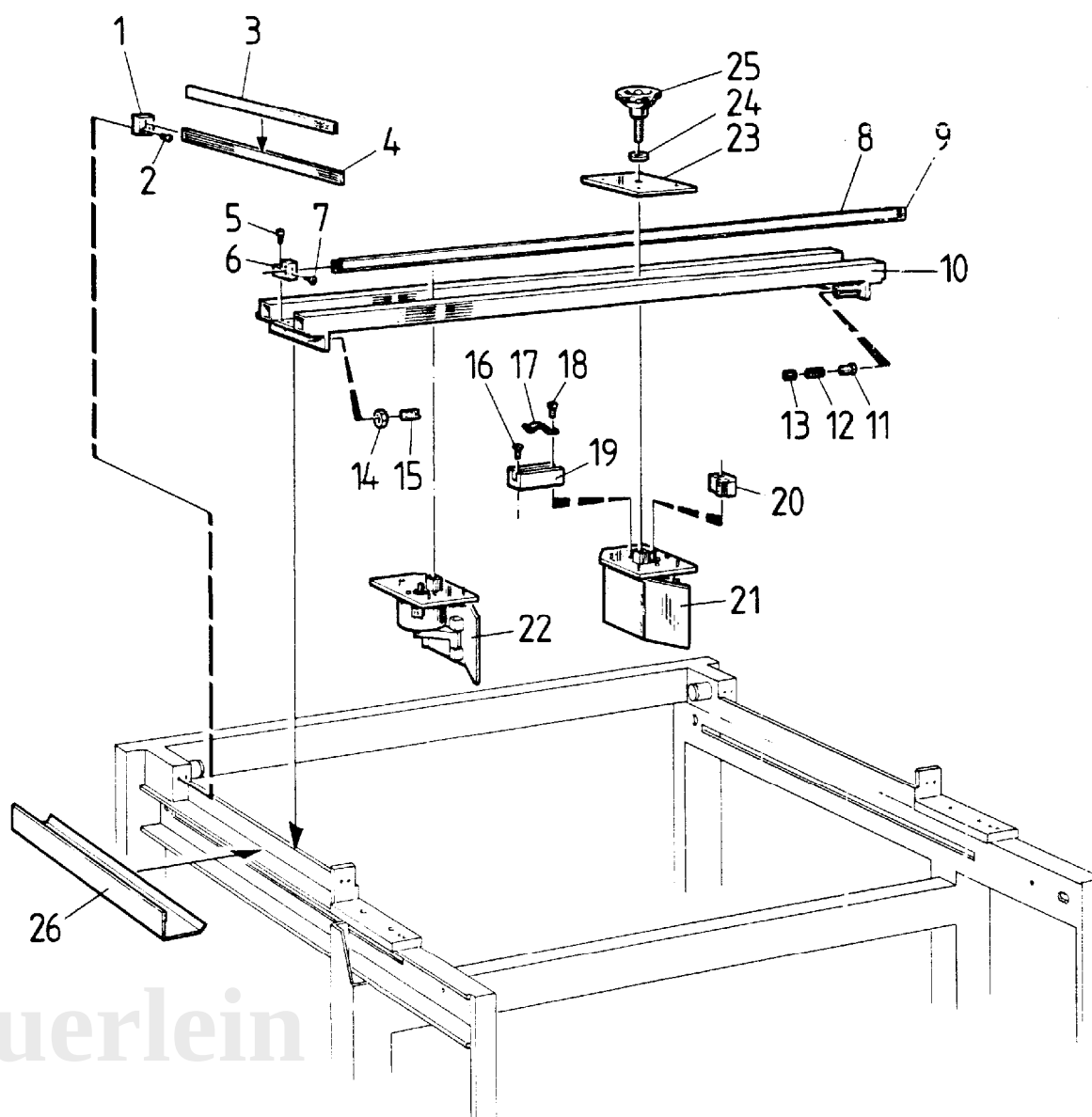
08-11-01	Guid roller	Walze
08-11-02	Bracket	Halter
08-11-03	Belt	Riemen
08-11-04	Belt roller cpl.	Bandwalze
08-11-05	Drive belt roller cpl.	Bandwalze
08-11-06	Stop ring	Spannring
08-11-07	Ball bearing	Kugellager
08-11-08	Steer ring	Gummirolle
08-11-09	Screw	Schraube
08-11-10	Washer	Unterlegscheibe
08-11-11	Locking lever	T-Schraube
08-11-12	Bracket	Halter
08-11-13	Screw	Schraube
08-11-14	Rail	Schiene
08-11-15	Spring	Feder
08-11-16	Cable shelf	Kabelkanal
08-11-17	Clamp	Klemmstück
08-11-18	Chain	Kette
08-11-19	Chain joint	Kettenschloss
08-11-20	Sprocket	Kettenrad
08-11-21	Key	Passfeder



Beuerlein
svecia.de

SVECIA	Machine unit description	Page
SAP-A/B	Turbin assembly	13

SAP-A	SAP-B	Englisch	Deutsch
08-13-01	09-13-01	Nozzle	Halter
08-13-02	09-13-02	Adapter	Adapter
08-13-03	09-13-03	Washer	Unterlegscheibe
08-13-04	09-13-04	Belt slide	Rächen
	09-13-05	Bracket, right	Halter, rechts
08-13-06		Bracket, right	Halter, rechts
08-13-07	09-13-07	Stock stop	Sicherheitsblech
08-13-08	09-13-08	Insulation washer	PVC Scheibe
08-13-09	09-13-09	Insulation washer, unit flange	PVC Scheibe
08-13-10	09-13-10	Screw	Schraube
	09-13-11	Bracket, left	Halter, links
08-13-12		Bracket, left	Halter, links
08-13-13		Slide	Halter
08-13-14	09-13-14	Tube	Schlauch
08-13-15	09-13-15	Knob	Sterngriff
08-13-16	09-13-16	Rod	Steuergestänge
08-13-17	09-13-17	Bracket	Halter
08-13-18	09-13-18	Screw	Schraube
08-13-19	09-13-19	Nut	Mutter
08-13-20	09-13-20	Link head	Gelenkkopf
08-13-21	09-13-21	Nut	Mutter
08-13-22	09-13-22	Washer	Unterlegscheibe
08-13-23	09-13-23	Conical spring washer	Tellerfeder
08-13-24	09-13-24	Pin bolt	Gewindebolzen
08-13-25	09-13-25	Flop valve	Ventil
08-13-26	09-13-26	Washer	Unterlegscheibe
08-13-27	09-13-27	Screw	Schraube
08-13-28	09-13-28	Turbin	Turbine
08-13-29	09-13-29	Screw	Schraube
08-13-30	09-13-30	Washer	Unterlegscheibe
08-13-31	09-13-31	Elastic bracket	Gummidämpfer

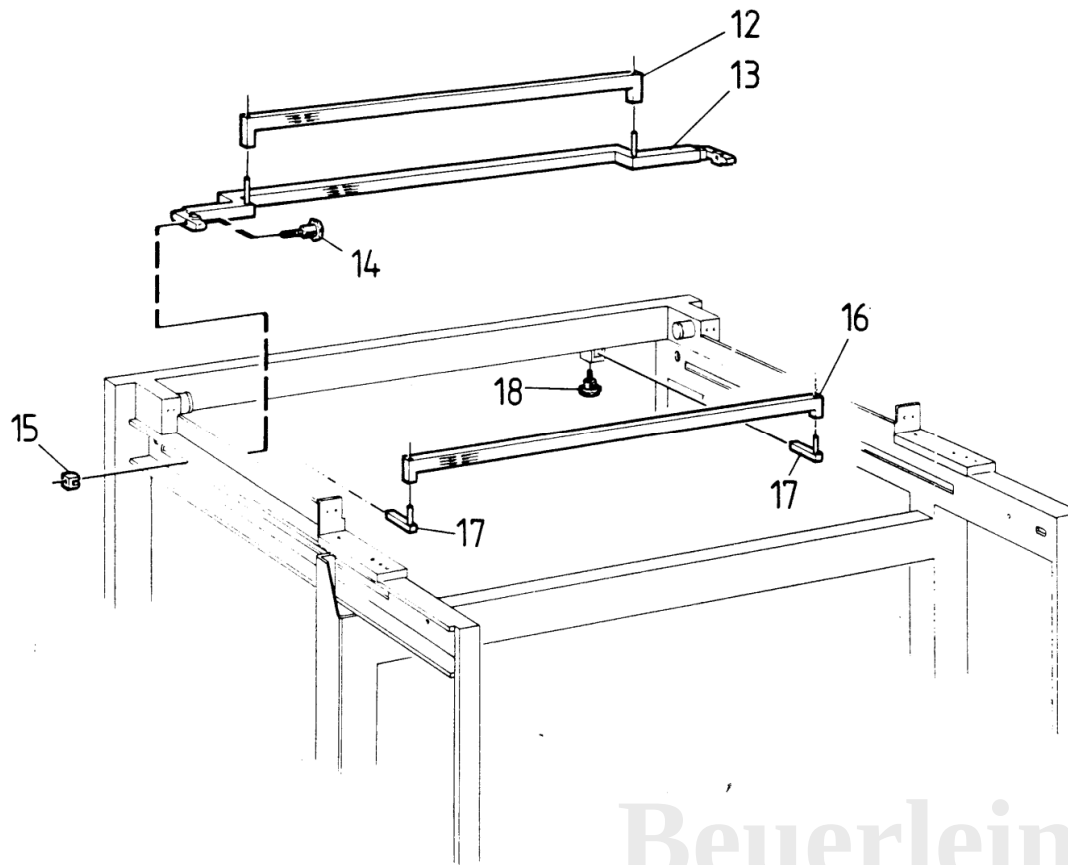


Beuerlein
svecia.de

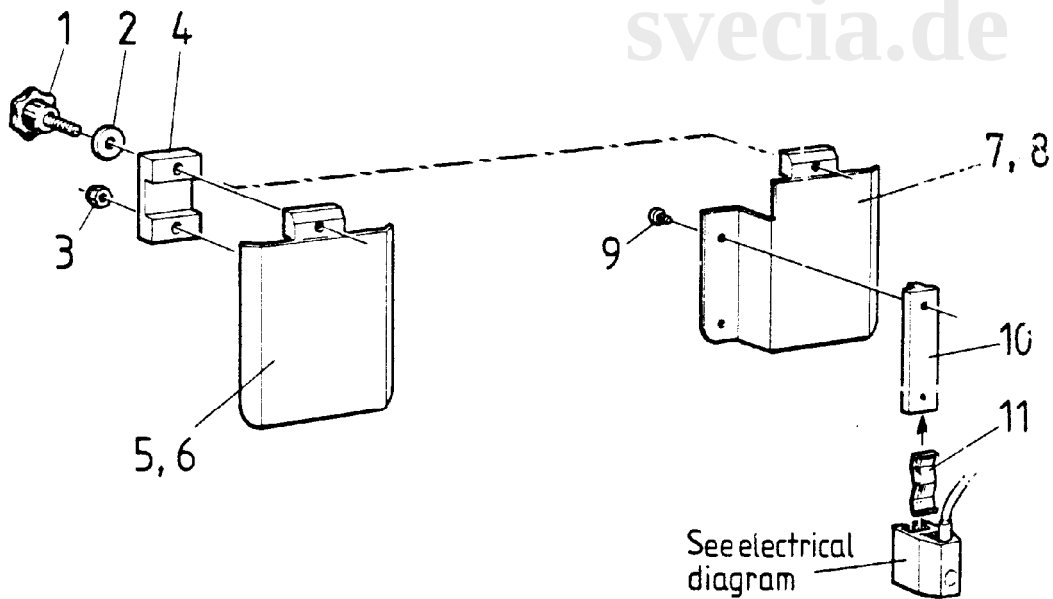
SVECIA	Machine unit description	Page
SAP-A/B	Side joggers	14

SAP-A	SAP-B	Englisch	Deutsch
08-14-01	09-14-01	Bracket	Halter
08-14-02	09-14-02	Screw	Schraube
08-14-03	09-14-03	Insulation	Schutz
08-14-04	09-14-04	El-bar, left & right	Stromschiene
08-14-05	09-14-05	Screw	Schraube
08-14-06	09-14-06	Bracket	Halter
08-14-07	09-14-07	Screw	Schraube
08-14-08	09-14-08	Insulation	Schutz
08-14-09	09-14-09	El-bar, centre	Anschlussstück
08-14-10	09-14-10	Bridge	Brücke
08-14-11	09-14-11	Slide plug	PVC Stift
08-14-12	09-14-12	Spring	Feder
08-14-13	09-14-13	Screw	Schraube
08-14-14	09-14-14	Nut	Mutter
08-14-15	09-14-15	Nylon screw	Schraube
08-14-16	09-14-16	Sunk screw	Schraube
08-14-17	09-14-17	Slider spring	Kontaktblech
08-14-18	09-14-18	Screw	Schraube
08-14-19	09-14-19	Slider bracket	PVC Führung
08-14-20	09-14-20	Arresting stop	Stopper
08-14-21	09-14-21	Side joggers, right cpl.	Klappenblech, rechts
08-14-22	09-14-22	Side joggers, left cpl.	Klappenblech, links
08-14-23	09-14-23	Plate	Platte
08-14-24	09-14-24	Washer	Unterlegscheibe
08-14-25	09-14-25	Knob	Sterngriff
08-14-26	09-14-26	Cable shelf	Kabelkanal

SVECIA	Machine unit description	Page
SAP-A/B	Sheet stop	15



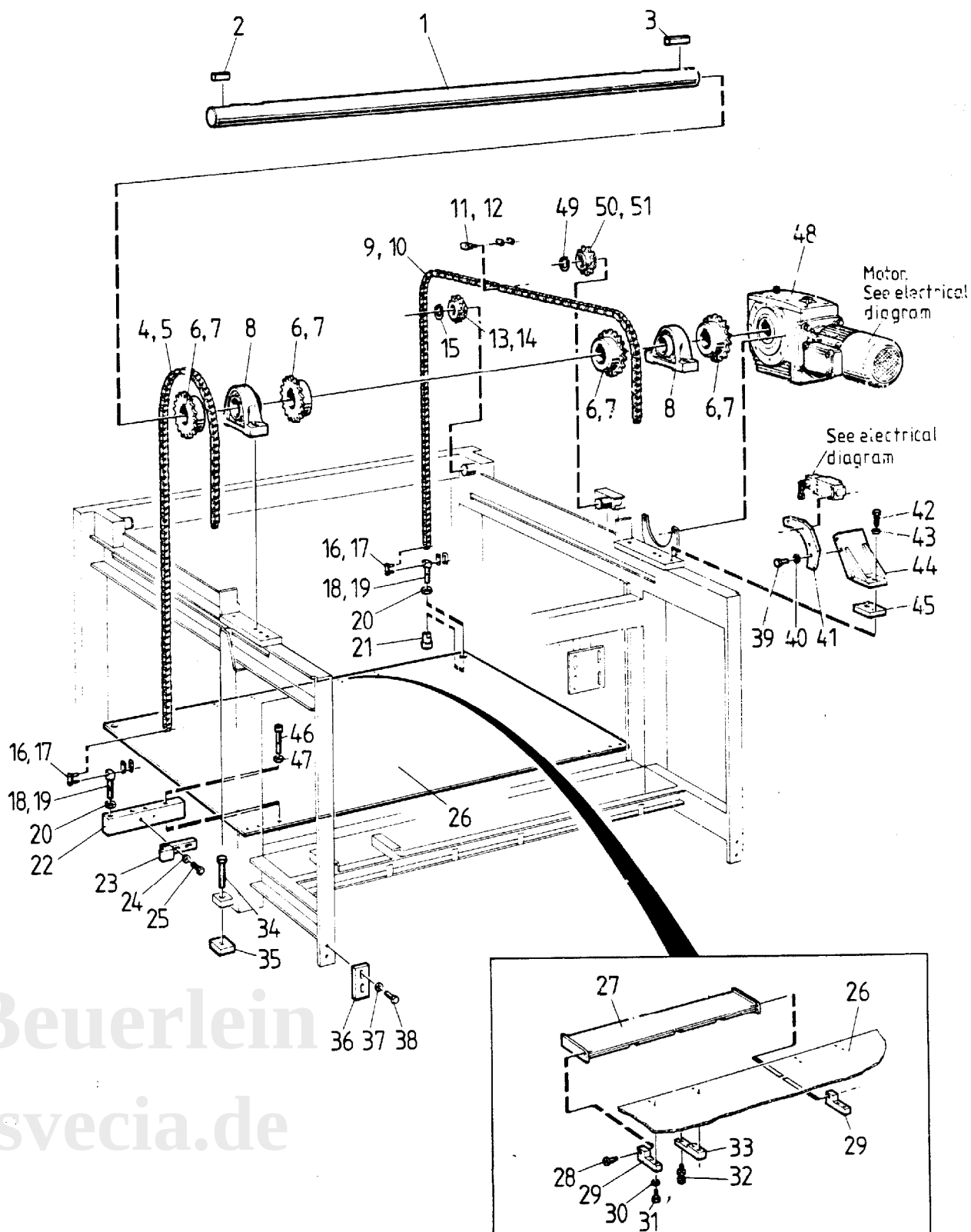
Beuerlein
svecia.de



SVECIA	Machine unit description	Page
SAP-A/B	Sheet stop	15

SAP-A	SAP-B	Englisch	Deutsch
08-15-01	09-15-01	Knob	Sterngriff
08-15-02	09-15-02	Wahser	Unterlegscheibe
08-15-03	09-15-03	Nut	Mutter
08-15-04	09-15-04	Clamp	Klemmplatte
08-15-05	09-15-05	Stop, left h = 160	Anschlagblech links h=160
08-15-06	09-15-06	Stop, left h = 210	Anschlagblech links h=210
08-15-07	09-15-07	Stop, right h = 160	Anschlagblech rechts h160
08-15-08	09-15-08	Stop, right h = 210	Anschlagblech rechts h=210
08-15-09	09-15-09	Screw	Schraube
08-15-10	09-15-10	Rail	Schiene
08-15-11	09-15-11	Spring	Feder
08-15-12		Bar	Balken
08-15-13		Slide bracket cpl.	Halter
08-15-14		Knob	Sterngriff
08-15-15		Fork	Kulisse
	09-15-16	Bar	Balken
	09-15-17	Adjustable bracket	Halter
	09-15-18	Knob	Sterngriff

svencia.de



Beuerlein
svecia.de

SVECIA	Machine unit description	Page
SAP-A/B	Hoist and frame	16

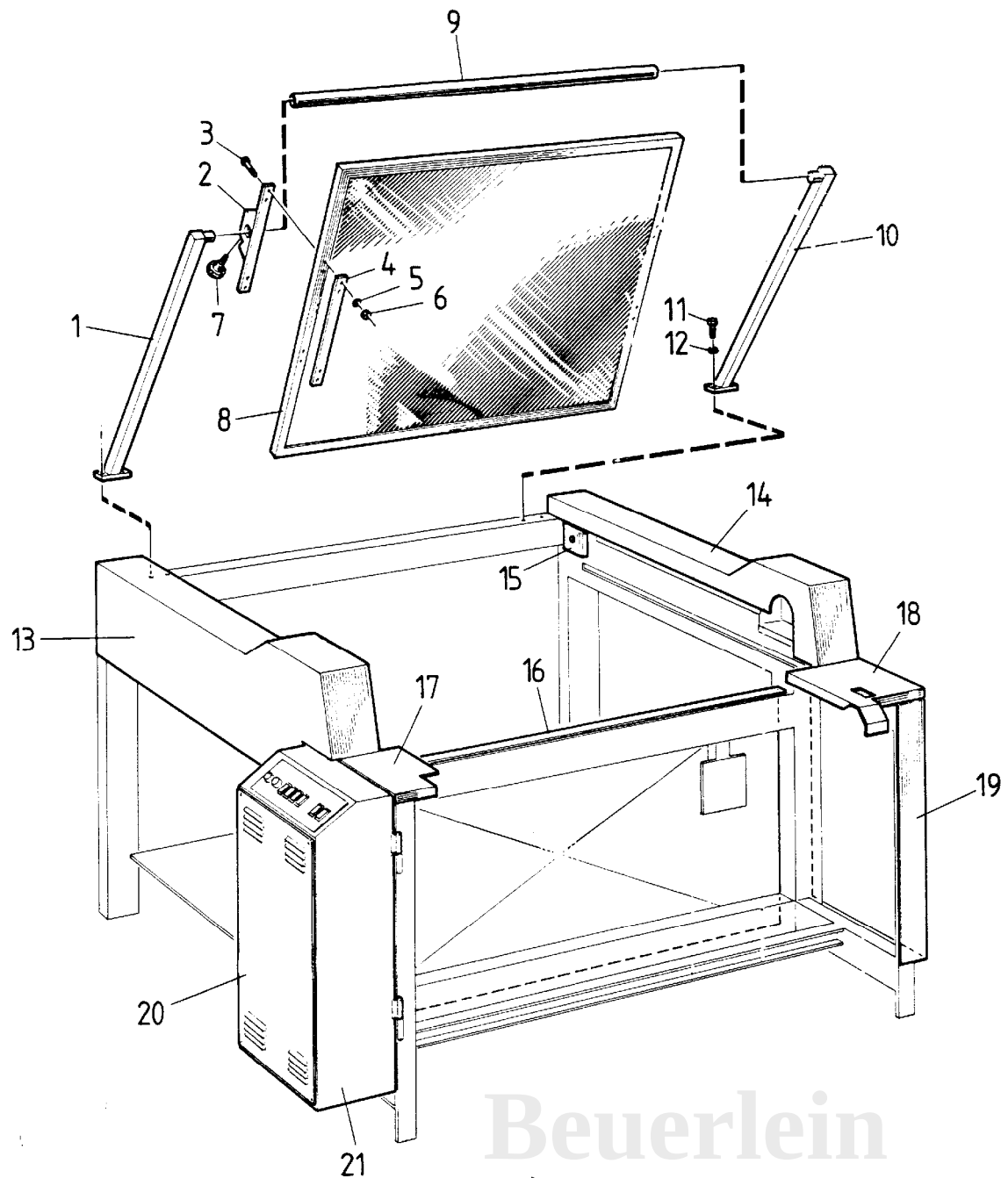
SAP-A	SAP-B	Englisch	Deutsch
08-16-01	09-16-01	Shaft	Welle
08-16-02	09-16-02	Key	Passfeder
08-16-03	09-16-03	Key	Passfeder
08-16-04	09-16-04	Chain, 5/8"	Kette, 5/8"
08-16-05	09-16-05	Chain, 1"	Kette, 1"
08-16-06	09-16-06	Sprocket, 5/8"	Kettenrad, 5/8"
08-16-07	09-16-07	Sprocket, 1"	Kettenrad, 1"
08-16-08	09-16-08	Bearing	Lager
08-16-09	09-16-09	Chain, 5/8"	Kette, 5/8"
08-16-10	09-16-10	Chain, 1"	Kette, 1"
08-16-11	09-16-11	Operational device for microwswitch 5/8"	Schaltfahne 5/8"
08-16-12	09-16-12	Operational device for microwswitch 1"	Schaltfahne 1"
08-16-13	09-16-13	Sprocket, 5/8"	Kettenrad, 5/8"
08-16-14	09-16-14	Sprocket, 1"	Kettenrad, 1"
08-16-15	09-16-15	Snapping	Schnapping
08-16-16	09-16-16	Chain joint, 5/8"	Kettenschloss 5/8"
08-16-17	09-16-17	Chain joint, 1"	Kettenschloss 1"
08-16-18	09-16-18	Bolt, for chain 5/8"	Bolzen, für Kette 5/8"
08-16-19	09-16-19	Bolt, for chain 1"	Bolzen, für Kette 1"
08-16-20	09-16-20	Nut	Mutter
08-16-21	09-16-21	Adjusting nut	Mutter
08-16-22	09-16-22	Bracket	Halter
08-16-23	09-16-23	Guide clamp	Führungsstück
08-16-24	09-16-24	Washer	Unterlegscheibe
08-16-25	09-16-25	Screw	Schraube
08-16-26	09-16-26	Stacking-plate	Bodenplatte
08-16-27	09-16-27	Safety guard	Blech
08-16-28	09-16-28	Dowel bolt	Schraube
08-16-29	09-16-29	Bracket	Halter
08-16-30	09-16-30	Washer	Unterlegscheibe
08-16-31	09-16-31	Screw	Schraube
08-16-32	09-16-32	Adjusting screw	Schraube
08-16-33	09-16-33	Support	Stütze
08-16-34	09-16-34	Adjusting screw	Schraube
08-16-35	09-16-35	Trust plate	Fußplatte
08-16-36	09-16-36	Support	Stütze
08-16-37	09-16-37	Washer	Unterlegscheibe
08-16-38	09-16-38	Screw	Schraube
08-16-39	09-16-39	Screw	Schraube
08-16-40	09-16-40	Washer	Unterlegscheibe

SVECIA	Machine unit description	Page
SAP-A/B	Hoist and frame	16

08-16-41	09-16-41	Release-locking plate	Kettensicherung
08-16-42	09-16-42	Screw	Schraube
08-16-43	09-16-43	Washer	Unterlegscheibe
08-16-44	09-16-44	Bracket	Halter
08-16-45	09-16-45	Shim	Scheibe
08-16-46	09-16-46	Screw	Schraube
08-16-47	09-16-47	Nut	Mutter
08-16-48	09-16-48	Gear	Getriebe
	09-16-49	Snap ring	Schnappingring
	09-16-50	Sprocket 5/8"	Kettenrard, 5/8"
	09-16-51	Sprocket 1"	Kettenrard, 1"

Beuerlein
svencia.de

SVECIA	Machine unit description	Page
SAP-A/B	Mirror	17



Beuerlein
svecia.de

SVECIA	Machine unit description	Page
SAP-A/B	Mirror	17

SAP-A	SAP-B	Englisch	Deutsch
08-17-01	09-17-01	Leg, left	Halter, links
08-17-02	09-17-02	Bracket	Halter
08-17-03	09-17-03	Screw	Schraube
08-17-04	09-17-04	Plate	Platte
08-17-05	09-17-05	Washer	Unterlegscheibe
08-17-06	09-17-06	Nut	Mutter
08-17-07	09-17-07	Locking Knob	Festellgriff
08-17-08	09-17-08	Mirror	Spiegel
08-17-09	09-17-09	Tube	Schlauch
08-17-10	09-17-10	Leg, right	Halter, rechts
08-17-11	09-17-11	Screw	Schraube
08-17-12	09-17-12	Washer	Unterlegscheibe
08-17-13	09-17-13	Chain guard, left	Schutz links
08-17-14	09-17-14	Chain guard, right	Schutz rechts
08-17-15	09-17-15	Plate	Platte
08-17-16	09-17-16	Frame cover	Rahmenverkleidung
08-17-17	09-17-17	Top cover, left	Verkleidung, links
08-17-18	09-17-18	Top cover, right	Verkleidung, rechts
08-17-19	09-17-19	Frame cover, right	Rahmenverkleidung, rechts
08-17-20	09-17-20	Cover plate	Verkleidung
08-17-21	09-17-21	Central control box	Schaltschrank